

Onyx # 18180

(DE) Bedienungsanweisung
(FR) Mode d'emploi
(EN) Instructions for use
(IT) Istruzioni per l'uso
(ES) Instrucciones de uso
(PT) Instruções de uso
(NL) Gebruiksaanwijzing
(SV) Bruksanvisning

(FI) Käyttöohje
(NO) Bruksanvisning
(PL) Instrukcja obsługi
(HU) Használati útmutató
(SK) Návod na použitie
(CS) Návod k použití
(SL) Navodila za uporabo
(HR) Naputak za uporabu



Technobase Marketing

84428 Buchbach • Felizenzell 9, Germany

Tel.: +49 8086 933-100 • Fax: +49 8086 933-500



(DE) Beim Scheren von tierischen Haaren und Fellen könnte es bei der Verwendung der mitgelieferten Aufsteckkämme zu unzureichenden Ergebnissen kommen. Dies hängt im wesentlichen von der Haardichte und Fellstärke ab. Wir empfehlen generell bei der Tierschur auf die Verwendung der Aufsteckkämme zu verzichten.

(FR) Lors de la coupe de poils ou de robes d'animaux, l'utilisation du peigne fourni pourrait donner des résultats insuffisants. Ceci dépend principalement de la densité des poils et de l'épaisseur de la robe. Nous recommandons généralement de ne pas employer le peigne lors de la tonte d'animaux.

(EN) Using the enclosed clipper comb to shave animal hair or fur may not yield adequate results. This depends heavily on the thickness and amount of hair or fur. In general, we do not recommend the use of the clipper comb to shave animal hair.

(IT) Tagliando i peli ed il mantello degli animali si potrebbero ottenere risultati non adeguati con l'impiego dei pettini regola-altezze forniti in dotazione. Questa situazione dipende essenzialmente dalla concentrazione dei peli e dalla resistenza del mantello. In generale si consiglia rinunciare all'impiego dei pettini regola-altezze per eseguire la tosatura degli animali.

(ES) Durante la esquila de pelo y piel de animales podrían obtenerse unos resultados insatisfactorios al tilizar el peine de inserción incluido. Esto depende principalmente del espesor del pelo y de la dureza de la piel. Recomendamos como norma general durante la esquila de animales evitar el uso del peine de inserción.

(PT) Ao cortar o pêlo e o cabelo de animais podem surgir resultados insatisfatórios ao utilizar os pentes de encaixe fornecidos juntamente. Isso depende consideravelmente da densidade do cabelo e da intensidade do pêlo. Ao cortar o pelo aos animais, regra geral recomendamos que se prescindam da utilização dos pentes de encaixe.

(NL) Bij het scheren van haren en huiden van dieren kan het gebruik van de meegeleverde opsteekkam tot ongewenste resultaten leiden. Dit hangt in hoofdzaak van de dikte van het haar en de sterkte van de huid af. In het algemeen raden wij bij het scheren van de dieren het gebruik van de opsteekkam af.

(SV) När man klipper djurhår och -päl's kan resultatet bli mindre tillfredställande om de medföljande skärsatserna används. Detta beror huvudsakligen på hur tjockt håret, eller hur tjock pälsen, är. Vi rekommenderar principiellt att skärsatserna inte används när djur klipps.

(FI) Kun leikataan eläimen turkkia, mukana toimitettujen leikkuukampojen käytöllä ei välttämättä saavuteta haluttua lopputulosta. Leikkuujälkeen vaikuttaa erityisesti turkin tiheys ja paksuus. Suosittelemme yleensä välttämään leikkuukampojen käyttöä eläimen turkkia leikattaessa.

(NO) Ved klipping av dyrehår og pels kan du oppleve utilfredstillende resultater med den inkluderte tilsatskammen. Dette er sterkt avhengig av hårtykkelse og pelstyrke. Generelt anbefaler vi at tilsatskammen ikke brukes ved dyreklipp.

(PL) Cięcie zwierzęcego włosia i sierści przy pomocy dołączonych nasadzanych grzebieni może przynosić niezadowalające wyniki. Efekt jest uzależniony od gęstości włosia i grubości sierści. Zalecamy strzyżenie zwierząt bez używania nasadzanych grzebieni.

(HU) Állati szőrzet nyírásánál a mellékelt, felhelyezhető fésűk használatakor elégtelen eredményt kaphat. Ez lényegében a szőrzet sűrűségétől és a bunda erősségétől függ. Állatok nyírása esetén általánosan javasoljuk a felhelyezhető fésűk használatának mellőzését.

(SK) U nožníc na zvieracie chlpy a kože by pri používaní dodaných nasadzovaných hrebeňov mohlo dôjsť k nedostatočným výsledkom. Závisí to v podstate od hustoty chlpy a hrúbky kože. Vo všeobecnosti pri strihaní zvierat odporúčame upustiť od používania nasadzovaných hrebeňov.

(CS) Při stříhání zvířecích chlupů a srsti bychom při používání nástrčných (výměnných) hřebenů nemuseli dosáhnout uspokojivých výsledků. Ty ve značné míře závisí na hustotě srsti a tloušťce chlupů. Při stříhání zvířete obecně doporučujeme, abyste nástrčné (výměnné) hřebeny nepoužívali.

(SL) Pri striženju živalske dlake in krzna bi lahko ob uporabi priloženih natičnih glavnikov prišlo do nezadostnih rezultatov. Ti so odvisni predvsem od debeline dlak in moči krzna. Pri striženju živali na splošno ne priporočamo uporabe natičnih glavnikov.

(HR) Prilikom šišanja životinjske dlake ili krzna može doći do nezadovoljavajućih rezultata ukoliko se koriste priloženi nastavci za šišanje. U osnovi to ovisi o debljini dlake i gustoći krzna. Općenito predlažemo da se kod šišanja životinja ne koriste nastavci za šišanje.

DE 1. Allgemeine Hinweise: Die vorliegende Gebrauchs- und Sicherheitsanweisung ist für den Benutzer gedacht. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die Vorschriften und Hinweise bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen!

2. Sicherheitshinweise:

- Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche seitens des Herstellers. Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Lassen Sie beschädigte Teile nur vom Fachmann oder Hersteller reparieren. Wenn Reparaturen unsachgemäß durchgeführt werden, können Unfälle für den Betreiber entstehen. Verwenden Sie bei eventuellen Reparaturen stets Original-Ersatzteile.
- Ziehen Sie immer erst den Netzstecker bevor Sie das Gerät säubern, umstellen oder warten!
- Benutzen Sie die Anschlussleitung nicht zum Ziehen des Netzsteckers und zum Tragen des Gerätes. Achten Sie darauf, dass Anschlussleitungen nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung kommen. Beschädigte Anschlussleitungen können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Bewahren Sie Ihr Produkt stets sicher, für Kinder unerschbar und trocken auf. Beachten Sie eventuelle Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie Ihr Gerät in regelmäßigen Abständen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör und Ersatzteile.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse ausschließlich mit einem weichen, leicht angefeuchtenden Tuch. Verwenden Sie eventuell ein milde, für Kunststoffe geeignete Reinigungslösung. Entfernen Sie die Haare ausschließlich trocken mit der beiliegenden Reinigungsbürste. Vermeiden Sie jeden Kontakt mit Wasser! Verwenden Sie keine scharfen, ätzenden Reinigungsmittel.
- Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Verwendung des Zubehörs

Schnitthöhenverstellung durch Einstellring

0.8 = 0,8 mm
• = 1,1 mm
1.4 = 1,4 mm
• = 1,8 mm
2.0 = 2,0 mm



• Stellen Sie die Schnitthöheeneinstellung auf 0.8 mm • Setzen Sie den Aufsteckkamm gerade auf den Scherkopf und schieben Sie ihn bis zum Anschlag nach unten



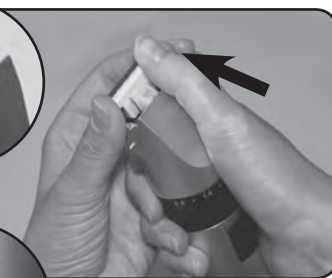
• Zum Abnehmen des Aufsteckkammes schieben Sie das Zubehör in Pfeilrichtung

Befestigung / Demontage des Scherkopfes

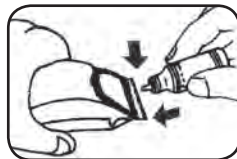
• Demontage: Halten Sie das Handstück des Gerätes mit einer Hand fest und drücken Sie den Scherkopf in Pfeilrichtung!



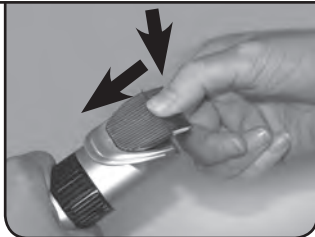
• Montage:
1. Stellen Sie den Einstellring auf Schnitthöhe 2.0.
2. Drücken Sie den Scherkopf in Pfeilrichtung bis er hörbar einrastet



Wichtig - Geben Sie 2 - 3 Tropfen Spezialöl auf die Schermesser vor jedem Gebrauch des Gerätes!



Spannung Batterie: DC 3 Volt
Nennleistung: 3,5 Watt
Motorleistung: 6900 U/min
Ladezeit: 5 Stunden



Entsorgung EU-Länder

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

(FR) 1. Indications générales: Le guide d'utilisation et les normes de sécurité suivants ont été pensés pour l'utilisateur. Lisez s'il vous plaît attentivement les instructions et respectez les prescriptions et les indications avant de mettre en route l'appareil !

2. Normes de sécurité:

- En cas d'utilisation non conforme et d'intervention sur l'appareil, la garantie constructeur et les revendications de responsabilité ne sont plus valables. La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source de courant.
- Ne faites réparer les pièces endommagées que par des spécialistes ou par le fabricant. Si des réparations sont effectuées de manière non conforme, cela peut engendrer des pannes pour l'utilisateur. N'utilisez pour les éventuelles réparations que des pièces de rechange originales.
- Débranchez toujours la prise de courant avant de nettoyer, déplacer ou entretenir l'appareil!
- N'utilisez pas la ligne de raccordement pour tirer la fiche de contact et pour porter l'appareil. Veillez à ce que les lignes de raccordements ne puissent pas être en contact avec de la chaleur, de l'huile ou des bords tranchants. Les lignes de raccordements endommagées peuvent entraîner des incendies, des courts-circuits et des décharges électriques. Si la ligne de raccordement de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par une autre ligne de raccordement disponible auprès du fabricant ou du service après-vente.
- Conservez constamment votre produit dans un lieu sûr et sec et faites en sorte qu'il soit inaccessible aux enfants. Respectez les instructions éventuelles d'entretien. Vérifiez votre appareil à des intervalles réguliers. N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechanges originaux.
- Ne submerger jamais la tondeuse dans l'eau, n'utiliser jamais une solution caustique. Nettoyer le boétier en utilisant seulement un tissu humidifié légèrement avec de l'eau ou avec du savon doux.
- Respectez les normes nationales et internationales relatives à la sécurité, la santé et la protection du travail.

Comment fixer les peignes

Liste contraste de l'anneau d'ajustement de lame

0.8 = 0.8 mm
• = 1.1 mm
1.4 = 1.4 mm
• = 1.8 mm
2.0 = 2.0 mm



- Abaisser les attachements du peigne • Monter les attachements du peigne, graduez à 0.8



- Enlever l'attachement du peigne: Enlever l'attachement de la tondeuse dans la direction indiquée par la flèche.

Comment monter et démonter la lame

- Lame prise en bas : Tenez fermement le manche de la tondeuse et poussez la partie supérieure de la lame loin du boîtier par la flèche.



- Assemblage de la lame:
1. Pour remonter la lame, graduez à 2.0
2. Pousser le bloc de la lame jusqu'à ce qu'il clique fermement en place par la flèche



Prudence - Avant d'utiliser la tondeuse, lubrifier la lame avec 2-3 gouttes d'huile par la flèche.



Voltage du moteur: DC 3V
Puissance estimée: 3.5w
Vitesse : 6900tours/min
Durée de chargement : 5 heures



Mise au rebut pays de l'UE

L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Dans le cadre de la directive UE relative à la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques, l'appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou déchetteries municipaux. La mise au rebut conforme protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'home et l'environnement.

EN 1. General instructions: The present operating and safety instructions are for the user. Please read the instructions carefully and thoroughly and take heed of the regulations before putting the device into operation!

2. Safety instructions:

- In the event of improper use of and tampering with the device, the warranty and liability of the manufacturer will be rendered null and void. The voltage given on the name plate must correspond to the voltage of the power source.
- Damaged parts are only to be repaired by a specialist or by the manufacturer. Repairs done improperly can result in accidents for the operator. Use only original parts for any eventual repairs.
- Before cleaning, rearranging or servicing the device always first pull the plug from the power source!
- Do not use the connection line to pull the plug from the power source or to carry the device. Take precautions that the connection lines are not exposed to heat, oil or sharp edges. Damaged connection lines can cause fires, short-circuiting and electric shocks. In the event that the connection line of this device gets damaged, it must be replaced by a special connection line available from the manufacturer or from customer service.
- Always store your device securely, out of reach of children, and dry. Heed all possible maintenance regulations. Check the device at regular intervals. Use only original spare parts and accessories.
- Never submerge the hair trimmer in water, never use a caustic solution. Clean the housing using only a cloth slightly dampened with water or a mild soap solution.
- National and international safety, health and labor regulations are to be heeded.

How to use the comb attachment

Blade adjustment ring contrast list

0.8 = 0.8 mm
• = 1.1 mm
1.4 = 1.4 mm
• = 1.8 mm
2.0 = 2.0 mm



- Pushing the comb attachments down
- To mount the comb attachments, scaling at 0.8



- To remove the comb attachment: push the attachment off the trimmer body in the indicated by the arrow.

How to mount and dismount the blade

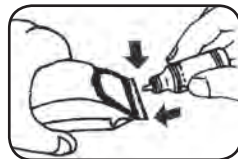
- Blade taken-down:
Hold the handle of the hair trimmer firmly and push the upper part of the blade away from the housing by the arrow.



- Blade assembly:
1. To reassembly scaling at 2.0
2. Pushing the blade block until it clicks firmly into position by the arrow



Caution - Before using the hair trimmer, lubricate the blade with 2-3 drops of oil by the arrow.



Voltage of motor: DC 3V
Rated power: 3.5w
Speed of motor: 6900r/min
Recharge duration: 5 hours



Disposal in EU countries

Do not dispose of the appliance with domestic refuse. As part of the EU Directive governing the disposal of electric and electronic appliances, the appliance is accepted free of charge by local waste collection points or recycling centers. Correct disposal will ensure environment protection and prevent a potential harmful impact on people and the environment.

IT 1. Indicazioni generali: Le presenti istruzioni per l'uso e la sicurezza sono destinate all'operatore. Si prega di leggere attentamente e di rispettare le disposizioni e indicazioni riportate prima della messa in funzione dell'apparecchio!

2. Istruzioni di sicurezza:

- In caso di utilizzo e gestione impropria dell'apparecchio, decade qualsiasi garanzia e responsabilità da parte del fabbricante. La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione della sorgente di alimentazione.
- Le parti danneggiate devono essere riparate esclusivamente da personale qualificato o dal fabbricante. Riparazioni non appropriate possono provocare danni all'operatore. In caso di riparazioni si raccomanda l'utilizzo esclusivo di ricambi originali.
- Estrarre sempre la spina prima di pulire, spostare o effettuare la manutenzione dell'apparecchio.
- Non utilizzare il cavo di allacciamento per estrarre la spina o per trasportare l'apparecchio. Evitare che i cavi di allacciamento entrino in contatto con fonti di calore, olio o spigoli. Cavi di allacciamento danneggiati possono provocare incendi, cortocircuiti o scariche elettriche. Qualora il cavo di questo apparecchio risulti danneggiato deve essere sostituito con un cavo speciale fornito dal fabbricante o dal suo servizio clienti.
- Si raccomanda di conservare il prodotto in un luogo sicuro, asciutto e lontano dalla portata dei bambini. Osservare eventuali istruzioni per la manutenzione. Effettuare regolari controlli dell'apparecchio. Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali.
- Per pulire l'alloggiamento utilizzare solo un panno morbido, leggermente umido. Utilizzare eventualmente una delicata soluzione detergente specifica per materie plastiche. Eliminare i peli a secco utilizzando esclusivamente la spazzola acclusa. Evitare accuratamente qualsiasi contatto con l'acqua! Non utilizzare detergenti aggressivi, corrosivi.
- Si raccomanda di osservare le norme di sicurezza, sanitarie e di sicurezza del lavoro nazionali e internazionali.

Utilizzo degli accessori

Regolazione della profondità di taglio mediante anello di regolazione

0.8 = 0,8 mm
• = 1,1 mm
1.4 = 1,4 mm
• = 1,8 mm
2.0 = 2,0 mm



- Posizionare la regolazione su 0,8 mm
- Mettere il pettine regolabile in posizione verticale sulla testina e spingerlo verso il basso fino all'arresto



- Per togliere il pettine regolabile spingere l'accessorio nel senso della freccia

Fissaggio / Smontaggio della testina

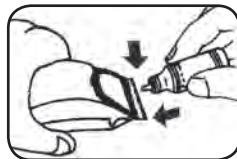
- Smontaggio: tenere stretto il manico dell'apparecchio e spingere la testina nel senso della freccia.



- Montaggio: posizionare l'anello di regolazione sulla profondità di taglio 2.0. Spingere la testina nel senso della freccia fino allo scatto



Importante - Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio lubrificare le lame con due o tre gocce di olio speciale.



Tensione della batteria: 3 volt c.c.
Potenza nominale: 3,5 watt
Potenza del motore: 6900 giri/m
Tempo di caricamento: 5 ore



Procedure di smaltimento per i paesi dell'UE

L'apparecchio non può essere smaltito gettandolo nei rifiuti domestici. In conformità a quanto previsto dalla direttiva europea in materia di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici, l'apparecchio può essere gettato e smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché negli appositi contenitori per i diversi materiali da riciclare. Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

ES 1. Indicaciones generales: Las siguientes instrucciones de uso y seguridad están diseñadas para el usuario. Por favor léalas atentamente y observe las prescripciones y las indicaciones antes de poner el aparato en funcionamiento.

2. Indicaciones de seguridad:

- En caso de un uso no adecuado y de intromisiones en el aparato caducan todos los derechos de garantía y responsabilidad por parte del fabricante. Los datos de tensión consignados en la placa de tipo deben coincidir con la tensión de la fuente de energía.
- Permita que las piezas dañadas sean sólo reparadas por personas calificadas o por el fabricante. Si se realizan reparaciones inadecuadas pueden ocasionarse accidentes para el usuario. En caso de eventuales reparaciones utilice siempre piezas de recambio originales.
- ¡Retire siempre primero el enchufe de la corriente antes de limpiar, mover o realizar mantenimiento en el aparato!
- No utilice la línea de alimentación para tirar del enchufe o para trasladar el aparato. Observe que las líneas de alimentación no entren en contacto con el calor, el aceite o con puntas filosas. Las líneas de alimentación dañadas pueden causar quemaduras, cortocircuitos o descargas eléctricas. Si la línea de alimentación de este aparato estuviese dañada deberá reemplazarla por una línea especial que se encuentra disponible en el comercio del fabricante o en el servicio al cliente.
- Mantenga el producto siempre en un lugar seguro, alejado de los niños y donde el mismo esté seco. Tenga en cuenta las posibles disposiciones de mantenimiento. Controle su aparato regularmente. Utilice sólo accesorios y piezas de recambio originales.
- Limpie la carcasa del aparato exclusivamente con un paño suave y levemente húmedo. Utilice eventualmente un detergente suave apto para la limpieza de plásticos. Retire los cabellos exclusivamente secos con el cepillo de limpieza adjunto. ¡Evite todo contacto con agua! No utilice soluciones de limpieza agresivas o cáusticas.
- Se deben observar las disposiciones de seguridad, salud y protección del trabajo vigentes a nivel nacional e internacional.

Utilización del accesorio

Ajuste de la altura de corte mediante anillo de ajuste

0.8 = 0,8 mm
• = 1,1 mm
1,4 = 1,4 mm
• = 1,8 mm
2.0 = 2,0 mm



- Coloque el ajuste de altura de corte en 0.8 mm
- Coloque el peine montable sobre la cabeza de corte y desplácelo hacia abajo hasta el tope



- Para retirar el peine montable desplace el accesorio en la dirección de la flecha.

Ajuste / desmontaje de la cabeza de corte

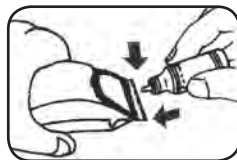
- Desmontaje: Sostenga el mango del aparato fijamente con la mano y presione la cabeza de corte en dirección de la flecha.



- Montaje: Ajuste el anillo de ajuste a la altura de corte 2.0. Presione la cabeza de corte en dirección de la flecha hasta que se pueda escuchar que la misma ha encajado correctamente.



- Importante - ¡Coloque 2 o 3 gotas de aceite especial sobre el cuchillo de corte antes de cada uso del aparato!



Tensión de batería: 3 voltios CC
Potencia nominal: 3,5 vatios
Potencia del motor: 6900 U/min
Tiempo de carga: 5 horas



Eliminación de residuos en los países de la UE

El aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea sobre reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los puntos de recogida y reciclaje municipales se harán cargo del aparato sin coste alguno. Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para el hombre y el entorno.

PT 1. Indicações gerais: As presentes instruções de utilização e de segurança foram concebidas para o utilizador. P.f. leia as instruções com atenção e observe as normas e indicações antes de colocar o aparelho em funcionamento!

2. Indicações de segurança:

- Em caso de utilização inadequada e intervenção no aparelho são suprimidos os direitos à garantia e responsabilidade por parte do fabricante. A indicação da tensão na placa de características deve coincidir com a tensão da fonte de alimentação.
- Mandar reparar as peças danificadas apenas pelo técnico ou fabricante. Se as reparações forem efectuadas de modo inadequado, podem surgir acidentes para o operador. Em caso de eventuais reparações, utilize sempre as peças de substituição originais.
- Retire sempre em primeiro lugar a ficha de rede antes de limpar, mudar ou efectuar a manutenção ao aparelho!
- Não utilize o cabo de ligação para retirar a ficha de rede e para transportar o aparelho. Assegure-se de que os cabos de ligação não entram em contacto com calor, óleo ou cantos afiados. Os cabos de ligação danificados podem causar incêndios, curto-circuitos e choques eléctricos. Se o cabo de ligação deste aparelho for danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação especial que pode ser adquirido no fabricante ou respectivo serviço a clientes.
- Guarde sempre o seu aparelho de forma segura, inacessível a crianças e em local seco. Observe as eventuais normas de manutenção. Verifique o seu aparelho em intervalos regulares. Utilize exclusivamente acessórios e peças de substituição originais.
- Limpe a carcaça do aparelho exclusivamente com um pano macio e levemente humedecido. Utilize eventualmente uma solução de limpeza suave e adequada para plásticos. Retire os cabelos exclusivamente em seco com a escova de limpeza fornecida juntamente. Evite qualquer contacto com água! Não utilize produtos de limpeza fortes e corrosivos.
- Devem observar-se as normas de segurança, de saúde e de protecção no trabalho nacionais e internacionais.

Utilização do acessório

Ajuste da altura de corte através de anel de ajuste

0.8 = 0,8 mm
• = 1,1 mm
1.4 = 1,4 mm
• = 1,8 mm
2.0 = 2,0 mm



• Coloque o ajuste da altura de corte em 0.8 mm • Coloque o pente de encaixe de forma recta na cabeça de sectionamento e desloque-o para baixo, até ao batente



• Para retirar o pente de encaixe, desloque o acessório no sentido da seta

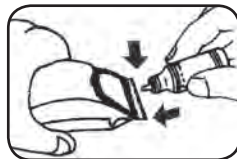
Fixação / desmontagem da cabeça de sectionamento

• Desmontagem: segura o elemento manual do aparelho com uma mão e pressione a cabeça de sectionamento no sentido da seta!

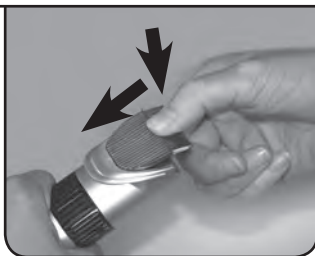
• Montagem: coloque o anel de ajuste na altura e corte 2.0 . Pressione a cabeça de sectionamento no sentido da seta, até engatar de forma audível



Importante - Antes de utilizar o aparelho, deite 2 - 3 gotas de óleo especial nas lâminas de sectionamento!



Tensão da pilha: DC 3 Volt
Potência nominal: 3,5 Watt
Potência do motor: 6900 rpm
Tempo de carregamento: 5 horas



Eliminação países UE

O aparelho não deve ser considerado lixo doméstico. No âmbito da directiva da UE relativamente à eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos, o aparelho é aceite gratuitamente nos locais de recolha das comunidades ou em ecocentros. A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

(NL) 1. Algemene aanwijzingen: Deze gebruiks- en veiligheidsinstructies zijn bedoeld voor de gebruiker. Lees deze instructies zorgvuldig door en neem de voorschriften en aanwijzingen in acht vóór het apparaat in gebruik te nemen!

2. Veiligheidsinstructies:

- Bij een onjuist gebruik en manipulatie van het apparaat vervallen de garantie- en verantwoordelijkheidsaansprakelijkheid van de fabrikant. De op het typeplaatje aangeduide spanning dient met de spanning van de voedingsbron overeen te komen.
- Laat beschadigde delen uitsluitend repareren door een erkende vakman of de fabrikant. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ongevallen voor de gebruiker als gevolg hebben. Gebruik bij eventuele reparaties uitsluitend originele onderdelen.
- Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt, instelt of onderhoudt!
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om het apparaat te verplaatsen. Let erop dat snoeren niet met hitte, olie of scherpe voorwerpen in contact treden. Beschadigde snoeren kunnen brand, kortsluiting of elektrische schokken veroorzaken. Indien het snoer van het apparaat beschadigd is, dan dient deze te worden vervangen door een speciaal snoer dat via de fabrikant of de klantenservice verkrijgbaar is.
- Bewaar het product altijd droog en buiten het bereik van kinderen. Volg de eventuele onderhoudsinstructies. Controleer regelmatig de toestand van het apparaat. Gebruik uitsluitend originele accessoires en vervangende onderdelen.
- Maak het omhulsel van het apparaat uitsluitend met een zachte, lichtelijk bevochtigde doek schoon. Gebruik eventueel een niet agressief, voor kunststoffen geschikt reinigingsmiddel. Verwijder de haren uitsluitend in droge toestand met het meegeleverde reinigingsborsteltje. Vermijd ieder contact met water! Gebruik geen scherpe, bijtende reinigingsmiddelen.
- Nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsveiligheidsvoorschriften dienen in acht te worden genomen.

Gebruik van de accessoires

Snijhoogteverstelling d.m.v. instelling

0.8 = 0,8 mm
• = 1,1 mm
1.4 = 1,4 mm
• = 1,8 mm
2.0 = 2,0 mm



- Stel de snijhoogte in op 0.8 mm
- Plaats de losse kam recht op de scheerkop en schuif deze naar onderen op haar plaats.



- Voor het verwijderen van de kam het accessoire in de richting van de pijl duwen.

Bevestiging / demontage van de scheerkop

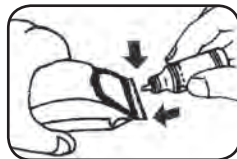
- Demontage: Het omhulsel van het apparaat met één hand vasthouden en de scheerkop in de richting van de pijl drukken!



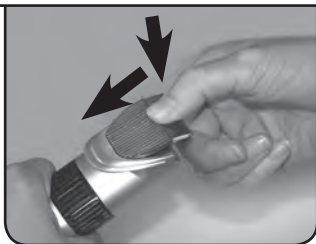
- Montage: De instelling op snijhoogte 2.0 plaatsen. De scheerkop in de richting van de pijl drukken tot deze hoorbaar vastklikt.



Belangrijk - Breng vóór ieder gebruik van het apparaat 2 - 3 druppels speciale olie op de scheermessen aan !



Spanning batterij: DC 3 volt
Nominiaal vermogen: 3,5 watt
Motorprestatie: 6900 o/min
Oplaadtijd: 5 uren



Afdanken EU-landen

Dank het apparaat niet via het huisvuil af. In het kader van de EU-richtlijn over het afdanken van elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten worden ingeleverd. Afdanken volgens de voorschriften spaart het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

SV 1. Allmänna anvisningar: Denna bruks- och säkerhetsanvisning är avsedd för användaren. Läs igenom anvisningarna noggrant och beakta föreskrifterna och anvisningarna innan apparaten börjar användas!

2. Säkerhetsanvisningar:

- Om apparaten används på ett icke föreskriftsenligt sätt eller om det görs några förändringar på apparaten förfaller alla garantianspråk gentemot tillverkaren. Spänningsangivelsen på typskylten måste stämma överens med strömkällans spänning.
- Låt endast en fackman eller tillverkaren reparera skadade delar. Om reparationer utförs på ett icke fackmässigt sätt kan användaren råka ut för olyckor. Använd alltid original reservdelar vid eventuella reparationer.
- Dra först ur nätkontakten innan apparaten görs rent, flyttas eller underhålls!
- Använd inte anslutningskabeln för att dra ur nätkontakten eller för att bära apparaten. Se till att anslutningskabeln inte kommer i kontakt med värme, olja eller vassa kanter. Skadade anslutningskablar kan orsaka brand, kortslutning och elektriska stötar. Om anslutningskabeln till den här apparaten är skadad måste den ersättas med en speciell anslutningskabel som kan erhållas från tillverkaren eller hans kundtjänst.
- Förvara alltid produkten säkert, torrt och oåtkomligt för barn. Beakta eventuella varningsföreskrifter. Kontrollera apparaten i regelbundna intervaller. Använd endast original tillbehör och reservdelar.
- Rengör maskinhuset uteslutande med en mjuk, lätt fuktad trasa. Använd eventuellt en mild rengöringslösning som är lämplig för plast. Tag endast bort hår, torrt med den bifogade rengöringsborsten. Undvik all kontakt med vatten! Använd inga starka, frätande rengöringsmedel.
- Nationella och internationella säkerhets- hälso och arbetsskyddsföreskrifter ska beaktas.

Användning av tillbehör

Inställning av klipplängd med inställningsring

0.8 = 0,8 mm
• = 1,1 mm
1.4 = 1,4 mm
• = 1,8 mm
2.0 = 2,0 mm



- Ställ inställningen för klipplängden på 0,8 mm
- Sätt påstickskammen rakt på skärhuvudet och skjut den nedåt tills det tar stopp



- För att ta bort påstickskammen, skjut tillbehöret i pilens riktning.

Montering /demontering av skärhuvudet

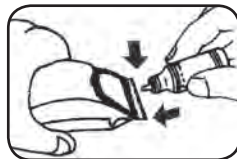
- Demontering:
Håll fast apparatens handstycke med en hand och tryck skärhuvudet i pilens riktning!



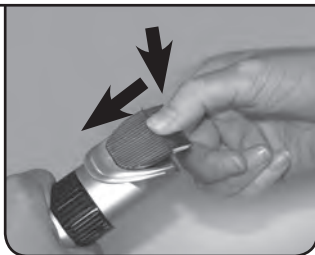
- Montering: Ställ in inställningsringen på klipphöjd 2.0. Tryck skärhuvudet i pilens riktning tills den hakar fast med ett hörbart ljud.



Viktigt - droppa 2 -3 droppar specialolja på skärknivarna innan varje användning!



Spänning batteri: DC 3 volt
Märkeffekt: 3,5 Watt
Motoreffekt: 6900 U/min
Laddningstid: 5 timmar



Avfallshantering i EU-länder

Apparaten får inte avfallshanteras tillsammans med hushållsavfall. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater, tas apparaten utan kostnad emot av de kommunala samlingsställen resp. uppsamlingsställen för återvinningsbart material. En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

FI 1. Yleiset ohjeet: Nämä käyttö- ja turvallisuusohjeet on tarkoitettu laitteen käyttäjälle. Ole hyvä ja lue ohjeet huolellisesti ja ota määräykset ja ohjeet huomioon ennen laitteen käyttöönottoa!

2. Turvallisuusohjeet:

- Määräysten vastainen laitteen käyttö ja käsittely kumoaa oikeuden esittää takuu- ja korvausvaatimuksia valmistajalle. Nimikilven jännitemerkinnän tulee vastata virtalähteen jännitettä.
- Korjauta vahingoittuneet osat vain ammattilaisella tai laitteen valmistajalla. Mikäli korjaukset suoritetaan asiaankuulumattomasti, laitteen käyttäjälle voi aiheutua vahinkoja. Käytä korjauksissa aina alkuperäisiä varaosia.
- Irrota aina ensin vahvavirtapistoke ennen kuin puhdistat, siirrät tai huollat laitetta!
- Älä vedä liitosjohdosta vahvavirtapistokkeen irrottamiseksi tai laitteen vetämiseksi. Huolehdi siitä, että liitosjohdot eivät altistu kuumuudelle tai joudu kosketuksiin öljyn tai terävien reunojen kanssa. Vahingoittuneet liitosjohdot voivat aiheuttaa tulipaloja, oikosulkuja ja sähköiskuja. Mikäli tämän laitteen liitosjohto vahingoittuu, se on vaihdettava valmistajalta tai valmistajan huolto- ja varaosapalvelusta saatavalla liitosjohdolla.
- Säilytä tuotetta aina huolellisesti, poissa lasten ulottuvilta ja kuivassa paikassa. Noudata huoltotoimenpiteitä. Tarkasta laite säännöllisesti. Käytä ainoastaan alkuperäisiä lisävarusteita ja varaosia.
- Puhdista laitekotelo ainoastaan pehmeällä, kevyesti kostutetulla liinalla. Käytä mietoa, muoville soveltuvaa puhdistusliuosta. Poista irtohiukset käyttämättä lainkaan vettä, mukana toimitetun puhdistusharjan avulla. Vältä kosketusta veden kanssa! Älä käytä voimakkaita, syövyttäviä puhdistusaineita.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuusmääräyksiä on noudatettava.

Lisävarusteiden käyttö

Leikkuukorkeuden säätö
asetusrenkaan avulla

0.8 = 0,8 mm
• = 1,1 mm
• = 1,4 mm
• = 1,8 mm
2.0 = 2,0 mm



- Säädä leikkuukorkeuden asetuksiksi 0.8 mm
- Aseta kampaosa aivan leikkuupään päälle ja työnnä kampaosaa alaspäin



- Poista kampaosa työntämällä sitä nuolen suuntaan

Leikkuupään kiinnitys / irrotus

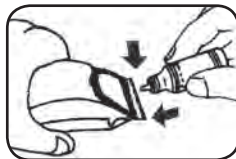
- Irrotus: Pidä laitteen käsiosasta tukevasti kiinni toisella kädellä ja paina leikkuupäätä nuolen suuntaan!



- Kiinnitys: Säädä asetusrenkaan leikkuukorkeudeksi 2.0. Paina leikkuupäätä nuolen suuntaan, kunnes se loksauttaa paikoilleen kuuluvasti



Tärkeää - Käytä leikkuuterän rasvaamiseen 2-3 tippaa erikoisöljyä ennen laitteen jokaista käyttökertaa!

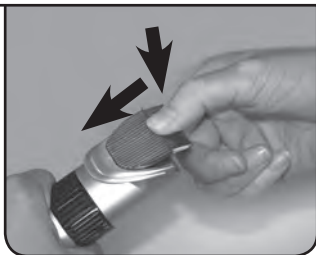


Akun jännite: DC 3 voltia
Nimellisteho: 3,5 wattia
Moottorin teho: 6900 U/min
Latausaika: 5 tuntia



Hävittäminen EU-maissa

Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin liittyen laite vastaanotetaan maksutta kunnallisissa keräyspaikoissa tai hyötyjätealueilla. Määräystenmukainen hävittäminen palvelee ympäristönsuojelua ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.



(NO) 1. Generelle råd: Den vedlagte bruks- og sikkerhetsanvisningen er tiltenkt brukere. Les anvisningene nøye, og ta hensyn til forskrifter og råd før du tar i bruk apparatet!

2. Sikkerhetsråd:

- Produsenten har ikke garantiansvar eller andre heftelser hvis apparatet brukes på en utilsiktet måte, eller at det utføres inngrep i apparatet. Spenningen til strømforsyningen må stemme med spenningen som er angitt på typeskiltet.
- Skadede deler skal repareres kun av faglig kyndige personer eller av produsenten. Feil utførte reparasjoner kan forårsake skader for brukeren. Ved eventuelle reparasjoner skal det kun brukes originale reservedeler.
- Ta alltid ut støpselet før apparatet rengjøres, omstilles eller venter!
- Ikke bruk strømledningen til å trekke ut støpselet eller bære apparatet. Pass på at strømledningen ikke utsettes for varme, olje eller skarpe kanter. Skader på strømledningen kan forårsake brann, kortslutning og elektriske støt. Hvis strømledningen skades, må den byttes ut med den spesielle strømledningen som kan skaffes fra produsenten eller dennes kundetjeneste.
- Pass på at produktet står sikkert og tørt, utenfor rekkevidde for barn. Pass på eventuelle serviceforskrifter. Kontroller apparatet regelmessig. Bruk utelukkende originalt tilbehør og reservedeler.
- Rengjør apparatet utelukkende med en myk, lys, fuktig klut. Bruk eventuelt et mild rengjøringsmiddel som er egnet for kunststoff. Fjern kun tørt hår, bruk den vedlagte rengjøringsbørsten. Unngå all kontakt med vann! Ikke bruk sterke, etsende rengjøringsmidler.
- Pass på nasjonale og internasjonale sikkerhets-, helse- og arbeidsmiljøforskrifter.

Bruk av tilbehør

Justering av kuttehøyde ved hjelp av innstillingsring

0.8 = 0,8 mm

• = 1,1 mm

1.4 = 1,4 mm

• = 1,8 mm

2.0 = 2,0 mm



- Still kuttehøyden på 0.8 mm
- Sett kammen på skjærehodet og trykk den nedover til fester seg



- For å fjerne kammen skyver du tilbehøret i pilretningen

Montering/demontering av skjærehodet

- Demontering: Hold apparatet håndtak fast i en hånd og trykk skjærehodet i pilretningen!



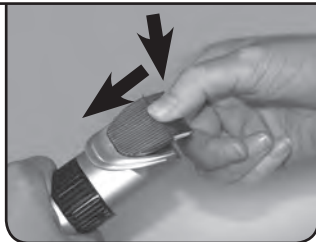
- Montering: Still kuttehøyden på 2.0 . Trykk skjærehodet i pilretningen til det høres et klikk



Viktig - Drypp 2 - 3 dråper spesialolje på skjærekniiven for hver bruk av apparatet



Batterispenning: DC 3 Volt
Effekt: 3,5 Watt
Motorytelse: 6900 omdreininger/min
Ladetid: 5 timer



Avhending EU-land

Maskinen må ikke kastes i husholdningsavfallet. I rammen av EU-direktivet om avhending av elektro- og elektronisk utstyr, vil man ved kommunale deponier og innsamlingssteder for resirkulerbare materialer ta gratis imot maskinen.

Forskriftsmessig avhending bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

PL 1. Wskazówki ogólne: Niniejsza instrukcja obsługi i bezpieczeństwa powstała z myślą o użytkowniku. Przed uruchomieniem urządzenia prosimy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi przepisami i wskazówkami!

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- W przypadku używania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem oraz w przypadku ingerencji w strukturę urządzenia wygasają wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności przez producenta. Podana na tabliczce znamionowej informacja dotycząca napięcia musi zgadzać się z napięciem źródła prądu.
- Uszkodzone części powinny być naprawiane wyłącznie przez fachowca lub producenta. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą stwarzać zagrożenie dla użytkownika. Podczas napraw należy korzystać z części oryginalnych.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, konserwacji urządzenia lub przed przestawianiem go należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z kontaktu!!
- Nie wolno używać przewodu przyłączeniowego do wyciągania wtyczki z kontaktu ani do noszenia urządzenia. Należy zwracać uwagę, aby przewody przyłączeniowe nie miały styczności z wysokimi temperaturami, olejem lub ostrymi krawędziami. Uszkodzone przewody przyłączeniowe mogą być przyczyną pożarów, krótkich spiek lub porażeń prądem. W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego tego urządzenia należy wymienić go na specjalny przewód przyłączeniowy, który można otrzymać od producenta lub serwisu.
- Urządzenie powinno zawsze znajdować się w bezpiecznym, suchym miejscu i być niedostępne dla dzieci. Należy zawsze przestrzegać ewentualnych przepisów dotyczących konserwacji. Urządzenie należy kontrolować w regularnych odstępach czasu. Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych.
- Obudowę należy czyścić wyłącznie za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej szmatki. Ewentualnie można używać delikatnego środka czyszczącego, przystosowanego do czyszczenia tworzyw sztucznych. Należy usuwać wyłącznie suche włosy korzystając z dołączonej szczotki. Należy unikać jakiegokolwiek kontaktu z wodą! Zabrania się używania ostrych, zręcznych środków czyszczących.
- Należy przestrzegać narodowych i międzynarodowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zdrowia i BHP.

Używanie akcesoriów

Regulacja wysokości cięcia za pomocą pierścienia nastawczego

0.8 = 0,8 mm
• = 1,1 mm
1.4 = 1,4 mm
• = 1,8 mm
2.0 = 2,0 mm



- Proszę ustawić regulację wysokości cięcia na 0.8 mm
- Proszę umieścić grzebień prosto na głowicy golącej i przesunąć do kliknięcia na dół.



- Aby zdjąć grzebień proszę przesunąć akcesorium w kierunku strzałki.

Montaż / demontaż głowicy golącej

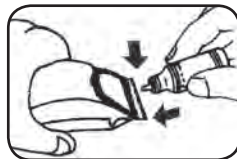
- Demontaż: proszę przytrzymać rączkę urządzenia jedną ręką, a drugą nacisnąć głowicę golącą w kierunku strzałki!



- Montaż: proszę ustawić pierścień nastawczy na wysokość 2.0 mm. Następnie proszę przesunąć głowicę w kierunku strzałki do momentu, aż głośno kliknie i zablokuje się.



Ważne - przed każdym życiem urządzenia należy naoliwić noże tnące za pomocą 2-3 kropli specjalnego oleju!



Napięcie baterie: DC 3 Volt
Moc znamionowa: 3,5 Watt
Moc silnika: 6900 U/min
Czas ładowania: 5 godzin



Utylizacja w krajach UE

Urządzenie nie może być utylizowane wspólnie z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Zgodnie z Dyrektywą UE o utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych urządzenie przyjmowane jest bez dodatkowych opłat w komunalnych miejscach odbioru urządzeń lub w specjalnych miejscach przyjmowania surowców wtórnych. Ponadto może ono być oddane do sklepu fachowego, oferującego serwis przyjmowania starych urządzeń. Prawidłowa utylizacja urządzenia służy ochronie środowiska oraz zapobiega możliwym szkodliwym wpływom na ludzi i na środowisko.

HU 1. Általános tudnivalók: A jelen használati- és biztonsági útmutató a felhasználó számára készült. Kérjük, gondosan olvassa el az utasításokat, és vegye figyelembe az előírásokat és tudnivalókat az eszköz használatba vétele előtt.

2. Biztonsági tudnivalók:

- Nem rendeltetésszerű használat és az eszközbe történő beavatkozás esetén a gyártó mindenmű jótállási és kártérítési kötelezettsége érvényét veszíti. A típusablán látható feszültségértéknek és az áramforrás feszültségértékének meg kell egyeznie.
- A sérült alkatrészeket csak szakemberrel vagy a gyártóval javíttassa. Ha a javítást szakszerűtlenül végzik el, balesetek történhetnek. Az esetleges javítási munkálatokhoz mindig eredeti alkatrészeket használjon.
- Az eszköz tisztítása, áthelyezése vagy karbantartása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Ne húzza a csatlakozó vezetéket a hálózati csatlakozó kihúzásához és az eszköz emeléséhez. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó vezetékek ne legyenek kitéve hőknek, olajnak vagy éles szegélyeknek. A csatlakozó vezetékek sérülése tüzetet, zárlatot vagy áramütést okozhat. Ha az eszköz csatlakozó vezetéke megsérül, akkor azt egy különleges csatlakoztató vezetékre kell cserélni, melyet a gyártótól vagy az ügyfélszolgálatától lehet megszerezni. Mindig biztonságos, gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja a terméket. Vegye figyelembe az esetleges karbantartási előírásokat. Rendszeres időközönként ellenőrizze az eszközt. Kizárólag eredeti kellékeket és alkatrészeket használjon.
- Az eszköz burkolatát kizárólag puha, enyhén megnedvesített kendővel tisztítsa. Használjon esetleg muanyagok tisztítására alkalmas, enyhe tisztító oldatot. A hajat kizárólag száraz állapotban távolítsa el a mellékelt tisztító kefe segítségével. Kerülje a vízzel való mindennemű érintkezést! Ne használjon erős, maró tisztítószereket.
- A nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségvédelmi és munkavédelmi előírások betartása kötelező.

A kellék használata

A vágási magasság állítása beállító gyűrű segítségével

0.8 = 0,8 mm
• = 1,1 mm
1.4 = 1,4 mm
• = 1,8 mm
2.0 = 2,0 mm



- Állítsa a vágási magasságot 0,8 mm-re
- Helyezze a fésűt egyenesen a vágófejre, és tolja egészen ütközésig hátra



- A fésű levételéhez a kelléket tolja a nyíl irányába

A vágófej rögzítése / leszerelése

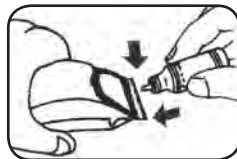
- Leszerelés: Az eszköz kézi részét tartsa erősen, és nyomja a vágófejet a nyíl irányába!



- Összeszerelés: Állítsa a vágási magasságot 2,0-ra. Nyomja a vágófejet a nyíl irányába, amíg hallhatóan be nem retheszódik



Fontos - Az eszköz minden használata előtt cseppentsen 2-3 csepp speciális olajat a vágókészekre!



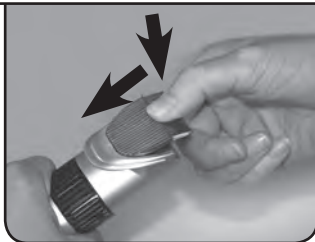
Elem feszültsége: DC 3 Volt
Névleges teljesítmény: 3,5 Watt
Motor teljesítmény: 6900 ford./perc
Töltési idő: 5 óra



Hulladékkezelés az EU-országokban

A készüléket nem szabad a háztartási hulladékban elhelyezni! Az EU elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó irányelvnek megfelelően a készüléket a kommunális gyűjtőhelyeken illetve a kijelölt átvételi helyeken ingyen átveszik, illetve visszavételi szolgáltatást nyújtó szaküzletekben lehet leadni.

A megfelelő hulladékkezelés a környezet védelmét szolgálja és segít az esetleges emberre és környezetre káros hatások megakadályozásában.



SK 1. Všeobecné pokyny: Predkladaný návod na používanie a bezpečnostné pokyny sú určené pre používateľa. Dôkladne si prečítajte tieto návody a pred uvedením zariadenia do prevádzky dôsledne dodržujte uvedené predpisy a pokyny!

2. Bezpečnostné pokyny:

- Pri nesprávnom používaní a zásahoch do zariadenia zaniká záruka a rucenie výrobcu za výrobok. Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím prúdového zdroja.
- Poškodené dielce nechajte opraviť v odbornom servise alebo u výrobcu. Nesprávna vykonaná oprava môže ohroziť zdravie používateľa. Pri opravách používajte výlučne originálne náhradné dielce.
- Pred čistením, prestavovaním alebo údržbou zariadenia vždy vytiahnite sieťový kábel zo sieťovej zásuvky!
- Koncovku sieťového kábla nevyťahujte zo sieťovej zásuvky tahom za sieťový kábel. Sieťový kábel nepoužívajte na prenášanie strojčeka. Dbajte na to, aby sa sieťový kábel nedostal do styku so zdrojmi tepla, olejom alebo ostrými hranami. Poškodené sieťové káble môžu spôsobiť požiar, skrat alebo úraz elekrickým prúdom. Sieťový kábel sa pri poškodení musí nahradit novým sieťovým káblom, ktorý vám dodá výrobca alebo servisná služba.
- Výrobok bezpečne skladujte na suchom mieste a chráňte pred deťmi. Dodržujte prípadné predpisy na údržbu. Pravidelne kontrolujte vaše zariadenie. Používajte len originálne náhradné dielce a príslušenstvo.
- Teleso strojčeka čistite výlučne mäkkou, ľahko navlhčenou handrou. Prípadne použite jemný čistiaci prostriedok vhodný na umelohmotné povrchy. Chlpy odstraňujte v suchom stave priloženou kefkou. Zabráňte kontaktu s vodou! Nepoužívajte silné, leptavé čistidlá.
- Dodržujte národné a medzinárodné bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane zdravia pri práci.

Používanie príslušenstva

Nastavenie výšky strihu nastavovacím krúžkom

0.8 = 0,8 mm
• = 1,1 mm
1.4 = 1,4 mm
• = 1,8 mm
2.0 = 2,0 mm



- Výšku strihu nastavte na 0.8 mm
- Na strihaciu hlavu rovno nasadte hreben a posuňte ho dole úplne na doraz.



- Hreben odoberiete vysunutím v smere šípky

Upevnenie / Demontáž strihacej hlavy

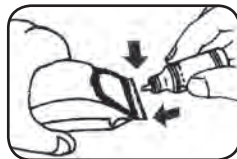
- Demontáž: Jednou rukou pridržte strojček a strihaciu hlavu zatlačte v smere šípky!



- Montáž: Nastavovací krúžok nastavte na výšku strihu 2.0. Strihaciu hlavu zatlačte v smere šípky až pocutelné zaskocí.



Dôležité - Pred každým použitím strojčeka na strihanie nôž kvapnite 2 - 3 kvapky špeciálneho oleja!



Napätie batérie : 3 V DC
Menovitý výkon: 3,5 W
Výkon motora: 6900 ot/min
Čas nabíjania: 5 hodín



Zneškodňovanie v krajinách Európskej únie

Zariadenie nesmiete zneškodňovať spoločne s domovým odpadom. V rámci smernice EÚ o zneškodňovaní elektrických a elektronických zariadení musíte zariadenie odovzdať bezplatne v obecných zberniciach odpadu, príp. zberných dvorov alebo ich môžete vrátiť v špecializovaných predajniach, ktoré ponúkajú vratný servis. Riadne zneškodnenie napomáha ochrane životného prostredia a zabraňuje vzniku možných škodlivých vplyvov na človeka a životné prostredie.

CS 1. Obecné pokyny: Tento návod k použití a bezpečnostní předpisy jsou určeny pro uživatele. Pročtete si je prosím pečlivě a dříve, než uvedete přístroj do provozu, dbejte na předpisy a pokyny.

2. Bezpečnostní pokyny:

- Při používání v rozporu s pokyny a při zásazích do přístroje přestávají platit nároky vyplývající ze záruky a ručení ze strany výrobce. Údaje o napětí na typovém štítku musí souhlasit s napětím zdroje.
- Poškozené díly smí opravovat pouze odborník nebo výrobce. Pokud bude opravy provádět neoprávněná osoba, může dojít ke zranění uživatele. Při případných opravách používejte vždy originální náhradní díly.
- Před čištěním, prestavbe nebo údržbě přístroje odpojte přístroj vždy ze zásuvky!
- Nepoužívejte přírodní kabel k tahání síťové zástrčky a k nošení přístroje. Dávejte pozor, aby se přírodní kabely nedostaly do styku s horkem, olejem nebo ostrými hranami. Poškozené přírodní kabely mohou způsobit požár, zkrat nebo ránu elektrickým proudem. Když je přírodní kabel tohoto přístroje poškozený, musí se vymenit za speciální přírodní kabel, který je k dostání u výrobce nebo v jeho zákaznickém servisu.
- Přístroj uchovávejte vždy v bezpečí, mimo dosah dětí a na suchém místě. Dodržujte případné předpisy o údržbě. Přístroj v pravidelných intervalech kontrolujte. Používejte výhradně originální příslušenství a náhradní díly.
- Povrch krytu přístroje čistete výhradně mekkým, lehce navlhčeným hadříkem. Případně můžete použít jemný čistící roztok vhodný pro umělé hmoty. Vlasy odstraňujte výhradně za sucha pomocí přiloženého čistícího kartáčku. Vyvarujte se jakéhokoli kontaktu s vodou! Nepoužívejte žádné ostré, žíravé čistící přípravky.
- Musíte dodržovat vnitrostátní a mezinárodní předpisy pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci.

Použití příslušenství

Nastavení výšky strihu pomocí serizovací kolečka

0.8 = 0,8 mm
• = 1,1 mm
1.4 = 1,4 mm
• = 1,8 mm
2.0 = 2,0 mm



- Nastavte výšku strihu na 0,8 mm.
- Nasadte nástavec s hřebem přímo na strihací hlavici a zasuněte ho až nadzor dolu.



- Při sundávání nástavce s hrebem osunte příslušenství ve smeru šípky.

Upevnění / demontáž striha cí hlavy

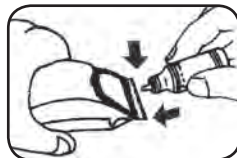
- Demontáž: Držte rukojet přístroje pevně v jedné ruce a tlačte strihací hlavu ve smeru šípky!



- Montáž: Nastavte serizovací kolečko na výšku strihu 2.0. Zatlačte strihací hlavici ve smeru šípky tak, abyste slyšeli, že zapadla.



Důležité upozornění - Před každým použitím přístroje nakapejte na strihací nože 2–3 kapky speciálního oleje.



Napětí akumulátoru: DC 3 V
Jmenovitý výkon: 3,5 W
Výkon motorku: 6900 U/min
Doba nabíjení: 5 hodin



Zpracování odpadu v zemích EU

Přístroj se nesmí likvidovat spolu s domácím odpadem. V rámci směrnice EU o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů bude přístroj odebrán bez poplatků komunálními, popř. recyklačními sběrnami, nebo ho lze nabídnout k odběru specializovaným obchodníkům, kteří nabízejí odběrovou službu. Řádná likvidace je v souladu s ochranou životního prostředí a zamezí možným škodlivým účinkům na lidi a okolní prostředí.

SL 1. Splošni napotki: Varnostna in navodila za uporabo, ki so pred vami, so namenjena uporabniku. Navodilo prosimo pazljivo preberite in preden napravo pricnete uporabljati, upoštevajte predpise in napotke!

2. Varnostni napotki:

- Ob nenamenski uporabi in posegu v napravo zapadejo garancijski zahtevki in zahtevki jamstva s strani proizvajalca. Navedbe električne napetosti na tipski ploščici se morajo ujemati z električno napetostjo vira električne energije.
- Poškodovane dele lahko popravljajo le strokovnjaki ali proizvajalec. V primeru, da popravila niso izvedena v skladu s predpisi, lahko uporabnik utрпи poškodbe. Ob morebitnih popravilih zmeraj uporabljajte originalne nadomestne dele.
- Preden napravo čistite, prestavljate ali vzdržujete, zmeraj izvlecite električni vtič iz vtičnice!
- Električnega kabla ne uporabljajte za izvlecenje električnega vtica ali za prenos naprave. Pazite na to, da priključni kabel ne pride v stik z vrocino, oljem ali ostrimi robovi. Poškodovani priključni kabli lahko povzročijo požare, kratek stik in električne udare. Če je priključni kabel naprave poškodovan, ga je potrebno zamenjati z drugim priključnim kablom, ki ga lahko dobite pri proizvajalcu ali službi za stranke.
- Naprava naj bo vedno varno nameščena, izven dosega otrok in v suhem prostoru. Upoštevajte morebitne predpise za vzdrževanje. Napravo v rednih presledkih pregledajte. Uporabljajte izključno originalno dodatno opremo in nadomestne dele.
- Ohišje naprave čistite izključno z mehko, nekoliko ovlaženo krpo. Po potrebi uporabite blage raztopine čistil primernih za čiščenje umetnih snovi. Lase odstranite izključno suho le s priloženo krtačo. Prepričajte stik z vodo! Ne uporabljajte ostrih, jedkajocih čistil.
- Upoštevajte državne in mednarodne varnostne, zdravstvena predpise in predpise o varstvu pri delu.

Uporaba opreme

Nastavitev višine rezanja z nastavitvenim obrocom

0.8 = 0,8 mm
• = 1,1 mm
1.4 = 1,4 mm
• = 1,8 mm
2.0 = 2,0 mm



- Nastavitev višine rezanja nastavite na 0,8 mm
- Namestite naticni glavnik ravno na rezalno glavo in ga potisnite navzdol do nastavka.



- Za odstranitev naticnega glavnika, opremo potisnite v smeri puščice

Pritrjevanje/demontaža rezalne glave

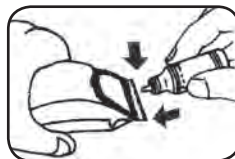
- Demontaža: Držite ročaj naprave trdno z eno roko in pritisnite rezalno glavo v smeri puščice!



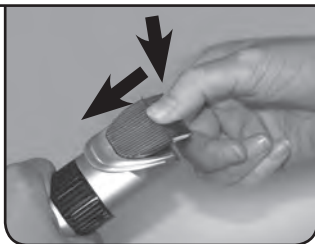
- Montaža: nastavite nastavitveni obroč na višino rezanja 2.0. Pritisnite rezalno glavo v smeri puščice, dokler ne zaslišite, da zaskoki.



Pomembno - Pred vsako uporabo naprave kanite 2 - 3 kapljice posebnega olja na strižno rezilo!



Napetost baterije: DC 3 voltov
Nazivna moc: 3,5 Watt
Moc motorja: 6900 U/min
Cas polnjenja: 5 ur



Odstranjevanje odpadkov v državah EU

Naprave ni dovoljeno odstranjevati z gospodinjstskimi odpadki. V okviru ES smernice o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav, lahko napravo brezplačno odstranite v krajšem zbirnem centru, ali jo prevzame prodajalec, ki nudi storitve prevzema odslužene opreme. Odstranjevanje v skladu s pravili varuje okolje in prepreči možne škodljive vplive na človeka in okolje.

HR 1. Opće upute: Ove upute o uporabi i sigurnosne upute namijenjene su za korisnika. Molimo pažljivo pročitajte upute te uvažite sve propise i upozorenja prije stavljanja uređaja u pogon!

2. Sigurnosne upute:

- Kod neprimjerene uporabe i neprimjerenih zahvata na uređaju prestaje važiti jamstvo i pravo na naknadu štete od strane proizvođača. Podaci o naponu navedeni na opisu tipa moraju odgovarati naponu na izvoru električne energije.
- Popravke oštećenih dijelova smije provoditi samo stručno osoblje proizvođača. Nestručni popravci mogu uzrokovati nezgode za korisnika. Prilikom eventualnih popravaka uvijek koristite originalne rezervne dijelove.
- Prije čišćenja, premiještanja ili radova održavanja na stroju uvijek izvucite utikac iz mreže!
- Ne koristite priključni kabel za izvlačenje utikaca iz mreže ili za nošenje uređaja. Pripazite da priključni kabel ne dode u doticaj s vrućinom, uljem ili oštrim bridovima. Oštećeni priključni kabeli mogu uzrokovati požar, kratki spoj ili električni udar. Ukoliko dode do oštećenja priključnoga kabela, mora ga se zamijeniti posebnim priključnim kabelom, kojega se može nabaviti kod proizvođača ili kod njegove servisne službe.
- Proizvod držite uvijek na sigurnom i suhom mjestu, nedostupno djeci. Pripazite na eventualne propise o održavanju. Kontrolirajte svoj uređaj u redovitim vremenskim razmacima. Koristite isključivo originalni pribor i rezervne dijelove.
- Kucište uređaja čistite isključivo mekom, blago vlažnom krpom. Eventualno koristite blagu otopinu za čišćenje plastike. Odstranjujte dlacice isključivo na suho s priloženom cetkicom za čišćenje. Izbjegavajte svaki kontakt s vodom! Ne koristite jaka, nagrizajuća sredstva za čišćenje.
- Potrebno je pridržavati se međunarodnih sigurnosnih, zdravstvenih propisa te propisa o zaštiti na radu.

Korištenje pribora

Podešavanje visine
šišanja na prstenu za
podešavanje

0.8 = 0,8 mm
• = 1,1 mm
1.4 = 1,4 mm
• = 1,8 mm
2.0 = 2,0 mm



- Postavite podešavanje visine šišanja na 0.8 mm
- Postavite priloženi češalj ravno na glavu uređaja za šišenje te ga pogurajte prema dolje sve do osnove



- Za skidanje priloženog češlja gurajte pribor u smjeru strijelice

Ucvrščivanje / demontaža glave uređaja za šišenje

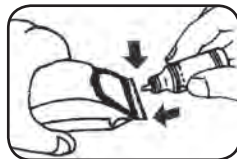
- Demontaža: Jednom rukom čvrsto držite uređaj i pri tome gurajte glavu uređaja za šišenje u smjeru strijelice!



- Montaža: Postavite prsten za podešavanje na visinu šišanja 2.0. Gurajte glavu uređaja za šišenje u smjeru strijelice dok ne dosjedne uz zvuk klikanja



Važno - Prije svake uporabe uređaja stavite 2 - 3 kapi specijalnog ulja na nož za šišenje!



Napon baterije: DC 3 Volt
Nazivna snaga : 3,5 Watt
Snaga motora: 6900 U/min
Vrijeme punjenja: 5 sati



Zbrinjavanje u zemljama EU

Uređaj se ne smije zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. U okviru EU smjernice o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja, uređaj će se besplatno preuzeti na komunalnim smjestima za sakupljanje odnosno u tvorničkim dvorištima, ili se može vratiti stručnim trgovcima koji nude uslugu preuzimanja. Propisno zbrinjavanje služi za zaštitu okoliša i sprječava moguće štetne utjecaje na čovjeka i okoliš.



(DE) CE-Zeichen / CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EG und 2006/95/EG befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Internetadresse eingesehen werden: <http://www.kerbl.de>.

(FR) Marque CE / Déclaration de conformité CE

Par cette présente, la société Albert KERBL GmbH déclare que le produit/appareil décrit dans ce manuel satisfait les exigences de base ainsi que les autres dispositions en vigueur des directives 2004/108/CE et 2006/95/CE. La marque CE signifie que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites. Vous trouverez la déclaration de conformité sur la page internet suivante : <http://www.kerbl.de>

(EN) CE-symbol/CE-conformity declaration

Albert KERBL GmbH herewith declares that the product/machinery described in these instructions conforms with the basic requirements and the other relevant conditions of regulations 2004/108/EG and 2006/95/EG. The CE-symbol stands for fulfilment of the European Union guidelines. The conformity declaration can be viewed at the following Internet address: <http://www.kerbl.de>

(IT) Marchio CE / dichiarazione di conformità CE

Con il presente documento Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto / l'apparecchio descritto nelle presenti istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni vigenti delle direttive 2004/108/CE e 2006/95/CE. Il marchio CE indica la conformità alle direttive dell'Unione Europea. È possibile prendere visione della dichiarazione di conformità all'indirizzo internet <http://www.kerbl.de>.

(ES) Etiqueta CE- declaración de conformidad de la CE

Por la presente, la empresa Albert KERBL GmbH declara que el producto/aparato descrito en estas instrucciones se corresponde a los requisitos fundamentales y las demás normativas correspondientes a la directiva 2004/108/Eu y 2006/95/EU. La etiqueta CE certifica que cumple las directiva de la Unión Europea. Puede consultar la declaración de conformidad desde la siguiente dirección de Internet: <http://www.kerbl.de>

(PT) Símbolo CE / declaração de conformidade CE

Deste modo, a Albert KERBL GmbH declara que o produto/aparelho descrito neste manual está em conformidade com as exigências básicas e as restantes disposições correspondentes da Directiva 2004/108/CE e 2006/95/CE. O símbolo CE representa o cumprimento das directivas da União Europeia. A declaração de conformidade pode ser visualizada no seguinte endereço de Internet: <http://www.kerbl.de>.

(NL) CE-teken / CE-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Albert KERBL GmbH dat het product/toestel dat in deze handleiding beschreven werd in overeenstemming is met de fundamentele vereisten en de verder toepasselijke bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG en 2006/95/EG. Het CE-teken staat voor de uitvoering van de richtlijnen van de Europese Unie. De conformiteitsverklaring kan op het volgende internetadres worden ingekeken: <http://www.kerbl.de>.

(SV) EG-märkning / EG-överensstämmelse deklaration

Härmed förklarar firman Albert KERBL GmbH, att den i denna bruksanvisning beskrivna produkten/utrustningen överensstämmer med de grundläggande kraven och andra relativa bestämmelser enligt riktlinje 2004/108/EG och 2006/95/EG . EG-märkningen står för uppfyllandet av den Europeiska Gemenskapens riktlinjer. Förklaringen om överensstämmelse kan konsulteras på följande webbplats adress <http://www.kerbl.de>.

(FI) CE-merkintä / CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Albert KERBL GmbH vakuuttaa täten, että tässä kuvattu tuote/laite täyttää direktiivien 2004/108/EU ja 2006/95/EU vaatimukset ja muut niistä koskevat määräykset. CE-merkintä ilmoittaa, että tuote täyttää EU-direktiivien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa seuraavassa Internet-osoitteessa: <http://www.kerbl.de>.

(NO) CE-merking/CE-samsvarserklæring

Hermed erklærer Albert KERBL GmbH at de produktene/apparatene som er beskrevet her overholder de grunnleggende kravene og andre gjeldende bestemmelser for retningslinjene 2004/108/EG og 2006/95/EG. CE-merkingen viser at EUs retningslinjer er oppfylt. Konformitetserklæringen kan leses på følgende internettside: <http://www.kerbl.de>.



(PL) Znak CE / Deklaracja zgodności CE

Niniejszym firma Albert KERBL GmbH oświadcza, że produkt/urządzenie opisane w niniejszej instrukcji odpowiada podstawowym wymogom oraz pozostałym, właściwym wytycznym dyrektyw 2004/108/WE i 2006/95/WE.

Znak CE poświadcza spełnienie dyrektyw Unii Europejskiej.

Deklaracja zgodności znajduje się pod adresem: <http://www.kerbl.de>.

(HU) CE-megjelölés / CE-komformitási nyilatkozat

Mi, az Albert KERBL GmbH kijelentjük, hogy az ezen leírásban ismertetett termék/készülék a 2004/108/EK és 2006/95/EK irányelvek alapvető követelményeinek és vonatkozó rendelkezéseinek megfelel.

A CE-megjelölés az Európai Unió irányvonalainak teljesítését jelöli.

A Komformitási nyilatkozat a következő internet-címen tekinthető meg: <http://www.kerbl.de>

(SK) Značka CE / Vyhlásenie o zhode CE

Albert KERBL GmbH, týmto vyhlasuje, že produkt/prístroj opisovaný v tomto návode je v zhode so základnými požiadavkami a ostatnými platnými ustanoveniami smernice 2004/108/ES a 2006/95/ES.

Značka CE znamená splnenie smerníc Európskej únie.

Vyhlásenie o zhode nájdete na tejto internetovej adrese: <http://www.kerbl.de>.

(CS) Značka shody CE / Prohlášení o shodě CE

Společnost Albert KERBL GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek/přístroj, popsáný v tomto návodu, je ve shodě se základními požadavky a ostatními příslušnými ustanoveními směrnice 2004/108/EU a 2006/95/EU.

Značka shody CE je zárukou splnění směrnic Evropské unie. Prohlášení o shodě lze nalézt na následující internetové adrese: <http://www.kerbl.de>.

(SL) Znak CE / EU izjava o skladnosti

Albert KERBL GmbH izjavljamo, da se izdelek/naprava, opisan v teh navodilih za uporabo ujema s temeljnimi zahtevami in ostalimi zadevnimi določili direktiv 2004/108/EU in 2006/95/EU.

Znak CE pomeni izpolnjevanje direktiv Evropske unije. Izjavo o skladnosti lahko pogledate na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.kerbl.de>.

(HR) CE-oznaka / CE-izjava o konformitetu

Ovime poduzeće Albert KERBL GmbH izjavljuje, da proizvod/uređaj opisan u ovim uputama za rukovanje odgovara osnovnim zahtjevima i ostalim dotičnim odredbama smjernica 2004/108/EG i 2006/95/EG.

CE-oznaka pokazuje ispunjavanje smjernica Europske unije. Izjavu o konformitetu možete pronaći na slijedećoj internet-adresi: <http://www.kerbl.de>.